

## BATTERY CHARGER TRC 4 B2

GB

### **BATTERY CHARGER**

Operation and safety notes

CZ

### **NABÍJEČKA BATERIÍ**

Pokyny pro obsluhu a  
bezpečnostní pokyny

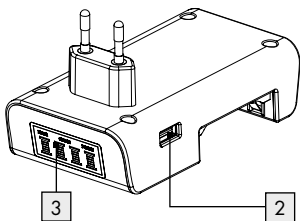
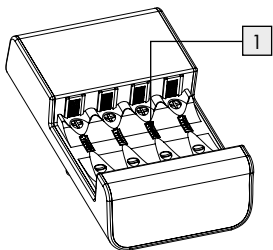
DE AT CH

### **AKKU-LADEGERÄT**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise











GB	Operation and safety notes	Page	5
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	27
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	49





<b>List of pictograms used</b> .....	Page	6
<b>Introduction</b> .....	Page	6
Intended use .....	Page	7
Part description .....	Page	7
Technical data .....	Page	7
Included items .....	Page	10
<b>General safety instructions</b> ..	Page	10
Safety instructions for rechargeable batteries.....	Page	13
<b>Initial use</b> .....	Page	17
<b>Handling and operation</b> .....	Page	17
Charging rechargeable batteries .....	Page	18
Charging your USB device .....	Page	19
Bad cell/ Short circuit protection.....	Page	20
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	22
Cleaning the housing .....	Page	22
<b>Troubleshooting</b> .....	Page	23
<b>Disposal</b> .....	Page	23
<b>Warranty</b> .....	Page	25
Warranty claim procedure .....	Page	26
Service.....	Page	26

## List of pictograms used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	Only use the product in dry indoor rooms.
	Alternating current/voltage
	Protection class II. The power adaptor has a double insulation.
	Observe the warnings and safety instructions!
	Direct current/voltage
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information Instructions for use

## Battery charger

### ● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product,

please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

This product is intended exclusively for non-commercial use in the charging of rechargeable Ni-MH batteries (AA/AAA) with standard rated capacities and charging of battery-operated products with a USB interface, such as MP3 Player or smart phone. Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.



Only use the product in dry indoor rooms.

## ● **Part description**

- 1 Loading slots for type AA/AAA
- 2 USB output
- 3 LC display

## ● **Technical data**

Input voltage: 100-240V~  
50-60Hz

## Power

consumption: 14 W

Protection class: II/□ (The power adaptor has a double insulation.)

## Operating

temperature: 0 ° - 30 ° C

## Storage

Temperature: -20 ° - 40 ° C

## Humidity

(no condensation): 5 - 80 %

Output voltages: 4 x 1.5 V (Loading slots 1 - 4)

Charge currents: 4 x 450 mA (Type AA) or 4 x 200 mA (Type AAA)

## Maximum

## assessment

capacity: AAA: 1000 mAh AA: 2700 mAh

USB output: 5.0 V  $\overline{=}$ , 1.0 A, 5.0 W

Information	Value	Unit
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY	

<b>Information</b>	<b>Value</b>	<b>Unit</b>
Model Identifier	HG08635A, HG08635B	
Input voltage	100-240	V~
Input AC frequency	50-60	Hz
Output voltage	5.0	V===
Output current	1.0	A
Output power	5.0	W
Average active efficiency	80.0	%
No-load power consumption	0.08	W
Measurements (W x H x D)	approx. 67.9 x 68.1 x 121.6	mm
Weight (without rechargeable battery)	128	g

## ● Included items

- 1 Battery charger
- 4 Ni-MH rechargeable batteries  
(Type AA Mignon, Ni-MH, 1.2 V,  
2500 mAh, HR6, HRMR 15/51, gastight)  
for Model A
- 4 Ni-MH rechargeable batteries  
(Type AAA Micro, Ni-MH, 1.2 V,  
1000 mAh, HR03, HRMR 11/45, gastight)  
for Model B
- 1 Operating manual



## **General safety instructions**

**BEFORE USING THE PRODUCT,  
PLEASE FAMILIARISE YOUR-  
SELF WITH ALL OF THE  
SAFETY INFORMATION AND  
INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN  
PASSING THIS PRODUCT ON  
TO OTHERS, PLEASE ALSO  
INCLUDE ALL THE DOCU-  
MENTS!**


- **WARNING!** Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation!
- Before use check the product for visible external damage. Do not put into operation a product that is damaged or has been dropped.
- If the power plug is damaged, it must be replaced by a qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the product safety and are


aware of the potential risks. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.

- Do not make any changes or modifications to the product yourself.
- Protect the product from moisture and liquid penetration. Never submerge the product in water, do not place the product in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the product.
- Do not operate the product in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Unplug this product from wall outlet when not in use.



## Safety instructions for rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw rechargeable batteries into fire or water.
-  Never burn or incinerate any battery/  
Never pierce, attempt to disassemble or short-circuit/  
Always observe polarity (+/-) and charging times.
- Do not exert mechanical loads to rechargeable batteries.

## **Risk of leakage of rechargeable batteries**

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals!

Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!

-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!**

Leaked or damaged rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of rechargeable batteries. Do not mix used and new rechargeable batteries.

- Remove rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

## **Risk of damage of the product**

- Only use the specified type of rechargeable batteries!
- Insert rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the rechargeable battery and in the rechargeable battery compartment before inserting!
- Remove defective rechargeable batteries from the product immediately.

- Keep small cells and batteries which are considered swallowable out of the reach of children.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
- In case of ingestion of a cell or battery, seek medical assistance promptly.

## ● Initial use

**Note:** Remove all packaging materials from the product.

- Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- Remove the product and the operating instructions from the packaging.

## ● Handling and operation

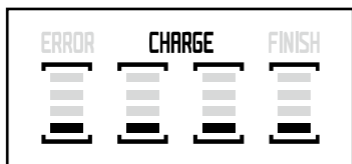
- **WARNING!** Do not charge non-rechargeable batteries. Charge only Ni-MH rechargeable battery.

## ● Charging rechargeable batteries

1. Insert 1 - 4 pieces of rechargeable Ni-MH batteries (AA/AAA) into the loading slots **1**. Make correct contact for polarity (+ and -); according to the sign in the loading slots **1**.
2. Plug the product into a correct household electric outlet.

**Note:** The LC display **3** lights up for approx. 7 seconds when the product is connected to a socket but there are no rechargeable batteries in the product for charging.

3. The LC display **3** will show the charging status of each rechargeable battery correspondingly and "CHARGE" icon is appeared to represent charging is in progress.



4. The rechargeable battery is fully charged when all the bar inside the LC display **3** become solid.
5. When charging is completed, the "FINISH" will be appeared on the LC display **3** screen. You can remove the charged batteries from the rechargeable battery compartment **1**.



**Note:** After remove all charged batteries, LC display **3** will light for approx. 7 seconds and then switch off.

6. Unplug and re-plug the product each time when you recharge the empty batteries.
7. The product can simultaneously charge rechargeable batteries and one USB device.

## ● Charging your USB device

**Important:** Check for voltage compatibility with your USB device first.

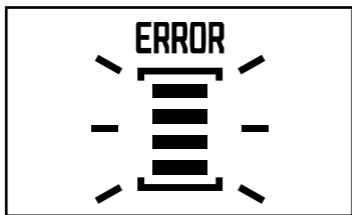
1. Before using, check your USB device's input voltage and this product's output voltage if they can match. Make sure the total loading does not exceed the rated output current of this product.
2. Connect your USB device and the USB port of this product via a charging cable. (To ensure complete safety and best performance, we strongly recommend using the original charging cable of your product.)
3. The USB device will start charging your product automatically.

4. Your USB device should indicate it is now in charging mode.
5. Please unplug this product from wall outlet when not in use.

## ● **Bad cell/Short circuit protection**

The "ERROR" icon is appeared with the corresponding flashing of LC display [3] to indicate the rechargeable battery is either alkaline rechargeable battery or the rechargeable battery is not suitable for charging.

Please remove the rechargeable battery from the loading slots [1].



## **Calculating the average charging time**

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

$$\text{Charging Time (min)} = \frac{\text{Battery capacity (mAh)} \times 1.2 \times 60}{\text{Charging current of the product (mA)}}$$

## **Automatic charging control/ Retention charging**

This product controls the charging time for Ni-MH rechargeable batteries separately. This control is based on the  $-\Delta V$  ("Minus Delta V") calculation. In mathematics, with Delta  $\Delta$  differences are indicated. In this case, "Minus Delta V" means a negative voltage difference. This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a rechargeable battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a rechargeable battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This light fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The product automatically switches to "Retention charging". This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This counteracts the selfdischarge and the batteries are kept in a state of full charge.

## **Timer control**

In addition, this product has a timer control which automatically switches over to retention charging after 7 hours. This serves as an

additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective rechargeable battery.

## ● **Cleaning and care**

---

- **DANGER!** Always remove the plug before cleaning the product. There is the risk of an electric shock!
- When you are cleaning the product ensure that no moisture gets inside it, so as to avoid irreparable damage to it.
- **IMPORTANT!** Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.

## ● **Cleaning the housing**

- Clean the surfaces of the product with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.
- Never clean the insides of the loading slots **1** with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.
- If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.

## ● Troubleshooting

● = **Problem**

⊙ = Cause

○ = Solution

● = **The product is not functioning.**

⊙ = Mains power socket is not supplying power.

○ = Check the circuit fuse.

● = **The inserted rechargeable batteries are not being charged.**

⊙ = The rechargeable batteries are not inserted as per their polarity.

○ = Insert the batteries as per their polarity (see marking in the charging slot).

⊙ = The inserted rechargeable batteries are not suitable for charging.

○ = Insert exclusively rechargeable Ni-MH rechargeable batteries of the types AA/AAA/batteries.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations

(a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are

subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover

product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 499839\_2204) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● **Service**

 **Service Great Britain**









Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)



<b>Legenda použitých piktogramů</b> .....	Strana	28
<b>Úvod</b> .....	Strana	29
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana	29
Popis dílů .....	Strana	30
Technická data .....	Strana	30
Obsah dodávky .....	Strana	32
<b>Všeobecná bezpečnostní upozornění</b> .....	Strana	32
Bezpečnostní pokyny pro akumulátorové články .....	Strana	35
<b>Uvedení do provozu</b> .....	Strana	39
<b>Obsluha a provoz</b> .....	Strana	39
Nabíjení akumulátorů .....	Strana	39
Nabíjení přístrojů přes USB přípojku ..	Strana	41
Ochrana proti zkratu .....	Strana	42
<b>Čištění a ošetřování</b> .....	Strana	43
Čištění tělesa .....	Strana	44
<b>Odstranění poruch</b> .....	Strana	44
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	45
<b>Záruka</b> .....	Strana	46
Postup v případě uplatňování záruky ..	Strana	47
Servis .....	Strana	48

## Legenda použitých piktogramů

	Tento symbol znamená, že se při používání výrobku musí dbát na pokyny v návodu k obsluze.
	Používat jen v suchých místnostech.
	Střídavý proud / střídavé napětí
	Ochranná třída II. Síťový adaptér má dvojitou izolaci.
	Dbejte na výstrahy a řiďte se bezpečnostními pokyny!
	Stejnoseměrný proud / stejnoseměrné napětí
	Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnici EU, které se vztahují na tento výrobek.
	Bezpečnostní upozornění Instrukce

# Nabíječka baterií

## ● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● **Použití ke stanovenému účelu**

Tento výrobek vhodný jen k nabíjení Ni-MH akumulátorů (AA/AAA) s běžnými jmenovitými kapacitami a dále k nabíjení přístrojů s USB přípojkou a napájených akumulátory, jako např. MP3 přehrávačů nebo smartphonů. Výrobek není určen k živnostenskému podnikání. Za škody vzniklé na základě použití v rozporu se stanoveným účelem nepřejímá výrobce žádnou záruku.




Výrobek používat jen v suchých místnostech.

## ● Popis dílů

- 1 Nabíjecí šachty pro typ AA / AAA
- 2 USB výstup
- 3 Displej LC

## ● Technická data

Vstupní napětí:	100-240V~ 50-60Hz
Příkon:	14 W
Třída ochrany:	II /  (síťový adaptér má dvojitou izolaci.)
Provozní teplota:	0 ° - 30 °C
Skladovací teplota:	-20 ° - 40 °C
Vlhkost vzduchu (bez kondenzace):	5-80%
Výstupní napětí:	4 x 1,5 V (nabíjecí šachty 1-4)
Nabíjecí proudy:	4 x 450 mA (typ AA) nebo 4 x 200 mA (typ AAA)
Maximální jmenovité kapacity:	AAA: 1000 mAh, AA: 2700 mAh
Výstup USB:	5,0V $\overline{=}$ , 1,0 A, 5,0 W

<b>Informace</b>	<b>Hodnota</b>	<b>Jednotka</b>
Název nebo obchodní značka výrobce, obchodní registrační číslo a adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NĚMECKO	
Model číslo	HG08635A, HG08635B	
Vstupní napětí	100-240	V~
Vstupní frekvence (AC)	50-60	Hz
Výstupní napětí	5,0	V===
Výstupní proud	1,0	A
Výstupní výkon	5,0	W
Průměrná aktivní efektivita	80,0	%
Spotřeba proudu v provozu naprázdno	0,08	W
Rozměry (Š x V x H)	cca 67,9 x 68,1 x 121,6	mm
Hmotnost (bez akumulátoru)	128	g

## ● **Obsah dodávky**

- 1 nabíječka baterií
- 4 akumulátory Ni-MH (typ AA mignon, Ni-MH, 1,2V, 2500mAh, HR6, HRMR 15/51, plynotěsné) pro model A
- 4 akumulátory Ni-MH (typ AAA Micro, Ni-MH, 1,2V, 1000mAh, HR03, HRMR 11/45, plynotěsné) pro model B
- 1 návod k obsluze



## **Všeobecná bezpečnostní upozornění**

**PŘED PRVNÍM POUŽITÍM  
VÝROBKU SE SEZNAMTE SE  
VŠEMI POKYNY K OBSLUZE  
A BEZPEČNOSTNÍMI UPO-  
ZORNĚNÍMI. PŘI PŘEDÁVÁNÍ  
VÝROBKU TŘETÍ OSOBE  
SOUČASNĚ PŘEDÁVEJTE I  
VŠECHNY SOUVISEJÍCÍ  
PODKLADY.**


- **VAROVÁNÍ!** Obalový materiál není hračka. Držte obalové materiály mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení!
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte, jestli nemá vnější viditelná poškození. Poškozený výrobek nebo výrobek, který spadl, neuvádějte do provozu.
- Poškozený přívodní kabel přístroje nebo přístroj samotný musí vyměnit kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.
- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem


nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. S výrobkem si děti nesmí hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.

- Výrobek vlastnoručně nepřestavujte nebo neměňte.
- Chraňte výrobek před mokrem a vlhkostí. Nikdy neponořujte výrobek do vody, nestavte ho do blízkosti vody ani nastavte na výrobek žádné předměty naplněné vodou (např. vázu).
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti otevřeného ohně.
- U nepoužívaného výrobku vytáhněte jeho zástrčku ze zásuvky.



## Bezpečnostní pokyny pro akumulátorové články

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Chraňte akumulátory před dětmi. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékaře!
- Spolknutí může způsobit popálení, perforaci měkkých tkání a smrt. Těžké popáleniny se mohou projevit během 2 hodin po spolknutí.
-  **NEBEZPEČÍ VÝBU-CHU!** Nenabíjecí akumulátory nikdy znovu nenabíjejte. Akumulátorové články nezkratujte ani je neotevírejte. Může dojít k požáru nebo prasknutí.

- Nikdy neházejte akumulátory do ohně nebo do vody.
-  Nikdy akumulátory nevhazujte do ohně / Nikdy nezkoušejte akumulátory propichovat, rozebírat nebo zkratovat / Vždy pamatujte na správnou polaritu (+/-) a odpovídající doby nabíjení.
- Nevystavujte akumulátory mechanickému namáhání.

## **Nebezpečí vytečení akumulátorů**

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií, např. v blízkosti topných těles nebo na přímém slunci.
- Při vytečení akumulátorů zabraňte kontaktu pokožky, očí a sliznic s vyteklou

chemikálií! Omyjte ihned postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc!



## **POUŽÍVAT OCHRANNÉ**

**RUKAVICE!** Vyteklé nebo poškozené akumulátory mohou při dotyku s pokožkou způsobit poleptání. Noste proto vhodné ochranné rukavice.

- V případě vytečení akumulátorů je ihned odstraňte z výrobku, abyste zabránili jeho poškození.
- Používejte jen akumulátory stejného typu. Nekombinujte staré akumulátory s novými!
- Při delším nepoužívání výrobku z něho akumulátory vyjměte.

## Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte výhradně stanovený typ akumulátorů!
- Nasazujte akumulátory podle označení polaritý (+) a (-) na akumulátorech a na výrobku.
- Vyčistěte před vložením akumulátorů jejich kontakty a kontakty v přihrádce na akumulátory suchou utěrkou, která nepouští vlákna, nebo vatovými tyčinkami!
- Vadné akumulátory ihned vyjměte z výrobku.
- Malé články a baterie, které lze spolknout, uchovávat mimo dosah dětí.
- Spolknutí může způsobit popálení, perforaci měkkých tkání a smrt. Těžké

popáleniny se mohou projevit během 2 hodin po spolknutí.

- V případě spolknutí článku nebo baterie okamžitě vyhledat lékařskou pomoc.

## ● Uvedení do provozu

**Upozornění:** Odstraňte všechny obalové materiály z výrobku.

- Zkontrolujte úplnost obsahu dodávky a jeho bezvadný stav.
- Vyjměte výrobek a návod k obsluze z obalu.

## ● Obsluha a provoz

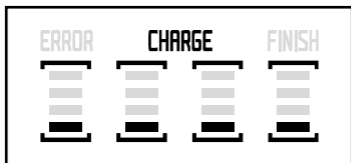
- **VAROVÁNÍ!** Nenabíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte. Nabíjet jen Ni-MH akumulátory.

### ● Nabíjení akumulátorů

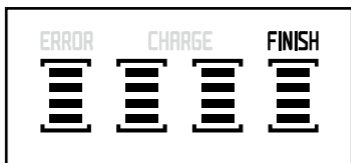
1. Nasadíte 1 až 4 nabíjecí Ni-MH akumulátory (AA/AAA) do nabíjecích šachet **1**. Při nasazování dbejte na označení polarity (+) a (-) v nabíjecích šachtách **1**.
2. Zastrčte zástrčku výrobku do předpisově instalované zásuvky.

**Upozornění:** Displej LC [3] se na cca 7 sekund rozsvítí, pokud je výrobek připojen k zásuvce, ale přesto nejsou ve výrobku žádné akumulátory, které by bylo možné nabíjet.

3. Při nabíjení zobrazuje LC displej [3] stav nabíjení akumulátoru a symbol „CHARGE“.



4. Akumulátor je úplně nabitý, jestliže jsou na LC displeji [3] viditelné všechny sloupečky.
5. Po ukončeném nabíjení se na LC displeji [3] objeví „FINISH“. Nyní můžete nabité akumulátory ze šachet [1] vyjmout.



**Upozornění:** Jakmile odstraníte všechny nabité akumulátory, displej se LC [3] se na cca 7 sekund rozsvítí a následně zhasne.

6. Výrobek odpojujte ze zásuvky a před každým nabíjením ho zase do zásuvky zapojte.
7. Pomocí výrobku můžete současně nabíjet akumulátory nebo zařízení s rozhraním USB.

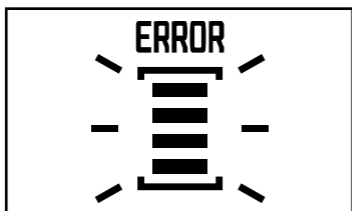
## ● Nabíjení přístrojů přes USB přípojku

**Důležité:** Nejdříve zkontrolujte, jestli je napětí s Vaším přístrojem s USB kompatibilní.

1. Před použitím porovnejte vstupní napětí přístroje s USB a výstupní napětí výrobku. Zajistěte, aby celkové zatížení nepřekračovalo jmenovitý výstupní proud tohoto výrobku.
2. Spojte Váš přístroj k nabíjení s výrobkem, zapojením nabíjecího kabelu do USB zdířky přístroje. (K zajištění úplné bezpečnosti a nejlepšího výkonu doporučujeme používání originálního nabíjecího kabelu.)
3. Nabíjení Vašeho přístroje startuje automaticky.
4. Váš přístroj s USB přípojkou by měl ukazovat, že se nachází v režimu nabíjení.
5. U nepoužívaného výrobku vytáhněte jeho zástrčku ze zásuvky.

## ● Ochrana proti zkratu

Symbol „ERROR“ blikající na LC displeji 3 ukazuje, že se jedná buď o alkalický akumulátor nebo není akumulátor k nabíjení vhodný. Prosíme, vyjměte akumulátor z nabíjecí šachty 1.



## **Výpočet průměrné doby nabíjení**

Doba nabíjení je závislá na typu, stáří a zbytkovém nabití akumulátoru a tím není vždy stejná. Průměrné doby nabíjení můžete vypočítat podle následujícího vzorce. Ale vezměte na vědomí, že se u vypočítaných dob nabíjení jedná jen o orientační hodnoty.

$$\text{Doba nabíjení (v minutách)} = \frac{\text{kapacita akumulátoru (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{nabíjecí proud výrobku (mA)}}$$

## **Automatická kontrola nabíjení a udržovací nabíjení**

Tento výrobek řídí separátně dobu nabíjení Ni-MH akumulátorů. Toto řízení je založeno

na metodě  $-\Delta V$  („Minus Delta V“). Delta  $\Delta$  značí v matematice diferenci. „Minus Delta V“ v tomto případě znamená negativní diferenci napětí. Tato detekce k ukončení nabíjení využívá následující efektu: při nabíjení akumulátoru konstantním proudem neustále narůstá jeho napětí. Jestliže je akumulátor úplně nabitý dosáhne jeho napětí maximální hodnoty a při pokračujícím toku proudu zase napětí mírně klesne. Tento mírný pokles napětí elektronika nabíjení registruje a ukončí nabíjení. Výrobek se automaticky přepne na „udržovací nabíjení“. To znamená, že se akumulátory nenabíjejí trvalým proudem, ale jen krátkými proudovými impulzy. Tím se zabraňuje samovybití a akumulátory se udržují ve stavu úplného nabití.

## Řízení časovačem

Přídavně má výrobek řízení časovačem, které po 7 hodinách nabíjení automaticky přepíná do režimu udržovacího nabíjení. Toto slouží k přídavné ochraně před přebitím v případě, když indikace konce nabíjení není možná, např. při vadném akumulátoru.

## ● Čištění a ošetřování

- **NEBEZPEČÍ!** Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

- Dávejte pozor, aby se při čištění nedostala do výrobku vlhkost, zabráníte tím jeho neopravitelnému poškození.
- **POZOR!** Nepoužívejte agresivní nebo drhnoucí čisticí prostředky, které mohou poškodit povrch přístroje.

## ● Čištění tělesa

- Povrchy výrobku čistěte měkkým, suchým hadrem. Při silnějším znečištění použijte mírně navlhčený hadr.
- Vnitřky nabíjecích šachet 1 nečistěte v žádném případě za vlhka. Na čištění použijte čistý, měkký štětec.
- Nabíjecí kontakty čistěte suchým hadrem.

## ● Odstranění poruch

● = **Problém**

⊙ = Příčina

○ = Řešení

### ● **Výrobek nereaguje.**

- ⊙ Zásuvka není pod napětím.
- Zkontrolujte pojistky.

### ● **Vložené akumulátory se nenabíjejí.**

- ⊙ Akumulátory jsou vloženy s nesprávnou polaritou.
- Vložte akumulátory do šachet se správnou polaritou (viz označení v nabíjecí šachtě).

- ⊙ Vložené akumulátory nejsou pro nabíjení vhodné.
- Nabíjejte jen nabíjecí Ni-MH akumulátory velikostí AA a AAA.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1 – 7: umělé hmoty / 20 – 22: papír a lepenka / 80 – 98: složené látky.



○ možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. ○ sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



## **Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!**

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

## **● Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky.

Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## ● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 499839\_2204) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení. Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

### **Servis Česká republika**








Tel.: 800600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite	50
<b>Einleitung</b> .....	Seite	50
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	51
Teilebeschreibung .....	Seite	51
Technische Daten .....	Seite	52
Lieferumfang .....	Seite	54
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	54
Sicherheitshinweise für Akkus .....	Seite	58
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	62
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	Seite	63
Akkus aufladen .....	Seite	63
USB-Geräte aufladen .....	Seite	64
Kurzschlusschutz .....	Seite	65
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	67
Gehäuse reinigen .....	Seite	67
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	68
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	69
<b>Garantie</b> .....	Seite	70
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	71
Service .....	Seite	72

## Legende der verwendeten Piktogramme

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.
	Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.
	Wechselstrom/-spannung
	Schutzklasse II. Das Netzteil hat eine doppelte Isolierung.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Gleichstrom/-spannung
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

## Akku-Ladegerät

### ● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil

dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Aufladen von wiederaufladbaren Ni-MH-Akkus (AA/AAA) mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten und zum Aufladen von akkubetriebenen Geräten mit USB-Schnittstelle, wie z. B. MP3-Playern oder Smartphones, geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Für Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung.



Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.

## ● **Teilebeschreibung**

- 1 Ladeschächte für Typ AA/AAA
- 2 USB-Ausgang
- 3 LC-Display

## ● Technische Daten

Eingangsspannung:	100-240V~ 50-60 Hz
Leistungsaufnahme:	14 W
Schutzklasse:	II/□ (Das Netzteil hat eine doppelte Isolierung.)
Betriebstemperatur:	0 ° - 30 ° C
Lagertemperatur:	-20 ° - 40 ° C
Luftfeuchtigkeit	
(keine Kondensation):	5-80 %
Ausgangsspannungen:	
	4 x 1,5 V (Ladeschächte 1-4)
Ladeströme:	
	4 x 450 mA (Typ AA) oder 4 x 200 mA (Typ AAA)
Maximale Bemessungskapazitäten:	
	AAA: 1000 mAh, AA: 2700 mAh
USB Ausgang:	5,0V==, 1,0A, 5,0W

<b>Information</b>	<b>Wert</b>	<b>Einheit</b>
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Adresse	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY	
Modellnummer	HG08635A, HG08635B	
Eingangsspannung	100-240	V~
Eingangsfrequenz (AC)	50-60	Hz
Ausgangsspannung	5,0	V===
Ausgangsstrom	1,0	A
Ausgangsleistung	5,0	W
Durchschnittliche aktive Effizienz	80,0	%
Leerlauf-Stromverbrauch	0,08	W

<b>Information</b>	<b>Wert</b>	<b>Einheit</b>
Abmessungen (B x H x T)	ca. 67,9 x 68,1 x 121,6	mm
Gewicht (ohne Akku)	128	g

## ● **Lieferumfang**

- 1 Akku-Ladegerät
- 4 Ni-MH-Akkus (Typ AA Mignon, Ni-MH, 1,2V, 2500 mAh, HR6, HRMR 15/51, gasdicht) für Modell A
- 4 Ni-MH-Akkus (Typ AAA Micro, Ni-MH, 1,2V, 1000 mAh, HR03, HRMR 11/45, gasdicht) für Modell B
- 1 Bedienungsanleitung



## **Allgemeine Sicherheits- hinweise**

**MACHEN SIE SICH VOR  
DER ERSTEN BENUTZUNG  
DES PRODUKTS MIT ALLEN**

BEDIEN- UND SICHERHEITS-  
HINWEISEN VERTRAUT.  
HÄNDIGEN SIE ALLE UNTER-  
LAGEN BEI WEITERGABE  
DES PRODUKTS AN DRITTE  
MIT AUS.

- **WARNUNG!** Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug. Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Produkt nicht in Betrieb.
- Wenn der Netzstecker dieses Produkts beschädigt wird, muss dieser durch eine qualifizierte

Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder

Veränderungen an dem Produkt vor.

- Schützen Sie das Produkt vor Nässe und Feuchtigkeit. Tauchen Sie das Produkt niemals unter Wasser, stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Produkt.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Ziehen Sie das Produkt aus der Steckdose, wenn es nicht benutzt wird.



## Sicherheits- hinweise für Akkus


- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.



### **EXPLOSIONS- GEFAHR!**

Laden Sie nicht aufladbare Akkus niemals wieder auf. Schließen Sie Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie

diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
-  Verbrennen Sie niemals den Akku/  
Versuchen Sie niemals, den Akku zu durchstechen, zu zerlegen oder kurzzuschließen/  
Beachten Sie stets die Polarität (+/-) und die Ladezeiten.
- Setzen Sie Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

## **Risiko des Auslaufens von Akkus**

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



## **SCHUTZHAND- SCHUHE TRAGEN!**

Ausgelaufene oder beschädigte Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.

- Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

## **Risiko der Beschädigung des Produkts**

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Akkutyp!
- Setzen Sie Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Akku und im Akkufach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie defekte Akkus umgehend aus dem Produkt.

- Kleine Zellen und Batterien, die verschluckt werden könnten, außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
- Im Falle des Verschluckens einer Zelle oder Batterie ist sofort ärztliche Hilfe in Anspruch zu nehmen.

## ● **Inbetriebnahme**

**Hinweis:** Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Produkt.

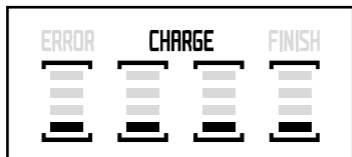
- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Entnehmen Sie das Produkt und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.

## ● **Bedienung und Betrieb**

- **WARNUNG!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Nur Ni-MH-Akkus laden.

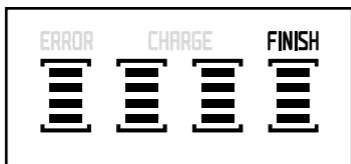
### ● **Akkus aufladen**

1. Setzen Sie 1 bis 4 wiederaufladbare Ni-MH-Akkus (AA/AAA) in die Ladeschächte **1** ein. Achten Sie beim Einsetzen auf die in den Ladeschächten **1** angezeigte Polaritätskennzeichnung (+) und (-).
2. Stecken Sie das Produkt in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose.  
**Hinweis:** Das LC-Display **3** leuchtet ca. 7 Sekunden, wenn das Produkt an eine Steckdose angeschlossen ist, sich jedoch keine Akkus zum Laden im Produkt befinden.
3. Das LC-Display **3** zeigt den Ladestatus der Akkus und das „CHARGE“-Symbol an, sobald der Ladevorgang läuft.



4. Der Akku ist vollständig geladen, wenn alle Balken im LC-Display **3** erscheinen.

5. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, erscheint „FINISH“ auf dem LC-Display **3**. Sie können die geladenen Akkus nun aus dem Ladeschacht **1** entnehmen.



**Hinweis:** Nachdem Sie alle geladenen Akkus entfernt haben, leuchtet das LC-Display **3** für ca. 7 Sekunden und erlischt anschließend.

6. Trennen Sie das Produkt von der Steckdose und schließen Sie es bei jedem Aufladen wieder an.
7. Das Produkt kann gleichzeitig Akkus und ein USB-Gerät laden.


## ● USB-Geräte aufladen


**Wichtig:** Überprüfen Sie zuerst, ob die Spannung mit Ihrem USB-Gerät kompatibel ist.

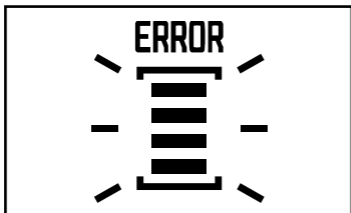
1. Überprüfen Sie vor der Verwendung die Eingangsspannung des USB-Geräts und die Ausgangsspannung des Produkts. Stellen Sie sicher, dass die Gesamtbelastung nicht den Nennausgangsstrom dieses Produkts überschreitet.

2. Verbinden Sie Ihr USB-Gerät mit diesem Produkt, indem Sie ein Ladekabel mit dem USB-Anschluss verbinden. (Um vollständige Sicherheit und beste Leistung zu gewährleisten, empfehlen wir, das Original-Ladekabel Ihres Produkts zu verwenden.)
3. Der Ladevorgang Ihres USB-Gerätes startet automatisch.
4. Ihr USB-Gerät sollte anzeigen, dass es sich im Lademodus befindet.
5. Ziehen Sie das Produkt aus der Steckdose, wenn es nicht benutzt wird.

## ● **Kurzschlusschutz**

Das „ERROR“-Symbol erscheint und blinkt im LC-Display , um anzuzeigen, dass es sich entweder um einen Alkaliakku handelt oder der Akku nicht zum Laden geeignet ist.

Bitte entfernen Sie den Akku aus dem Ladeschacht .



## **Durchschnittliche Ladezeit berechnen**

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

$$\text{Ladezeit (Min.)} = \frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Ladestrom des Produkts (mA)}}$$

## **Automatische Ladekontrolle/ Erhaltungsladung**

Dieses Produkt steuert die Ladezeit für Ni-MH-Akkus separat. Dieser Steuerung liegt das  $-\Delta V$  („Minus Delta V“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta  $\Delta$  bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta V“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz. Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutzen: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und die Ladung wird beendet. Das Produkt schaltet automatisch auf

„Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

## **Timersteuerung**

Zusätzlich verfügt das Produkt über eine Timersteuerung, welche nach 7 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

## **● Reinigung und Pflege**

- **GEFAHR!** Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Produkt eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produkts zu vermeiden.
- **ACHTUNG!** Benutzen Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.

## **● Gehäuse reinigen**

- Reinigen Sie die Oberflächen des Produktes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen

Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.

- Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte 1 keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- Reinigen Sie die Ladkontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

## ● Fehlerbehebung

● = **Problem**

⊙ = Ursache

○ = Lösung

● **Das Produkt zeigt keine Funktion.**

- ⊙ Steckdose liefert keine Spannung.
- Überprüfen Sie die Haussicherungen.

● **Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.**

- ⊙ Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.
- Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht).
- ⊙ Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.
- Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-MH-Akkus der Typen AA/AAA.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



## **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## **● Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 499839\_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)





**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm, GERMANY

Model no.: HG08635A/HG08635B

Version: 10/2022

Last Information Update - Stav informací

Stand der Informationen: 08/2022

Ident.-No.: HG08635A/B082022-CZ